



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412807



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

⚠ For best mulig varmeeffekt:

- **Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort**
- **Vedlagte varmeledende pasta påføres.**
- **Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.**

DEFA's apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

⚠ För bästa möjliga värme-effekt:

- **Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.**
- **Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.**
- **Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.**

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- **Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.**
- **Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.**
- **Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.**

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

⚠ For maximum heating effect:

- **Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.**
- **Apply the supplied Heat Sink Compound.**
- **The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.**

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

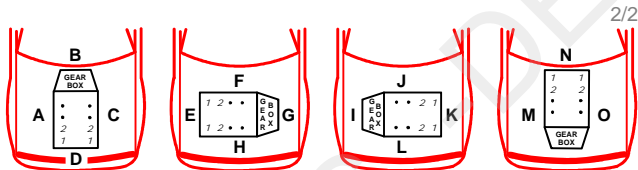
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- **Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.**
- **Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.**
- **Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.**

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2

CITROEN						
C5 II 2.2 HDi	03>		H			1
C8 2.2 HDi	03>		H			1
PEUGEOT						
807 2.2 HDi	03>		H			1

1 1

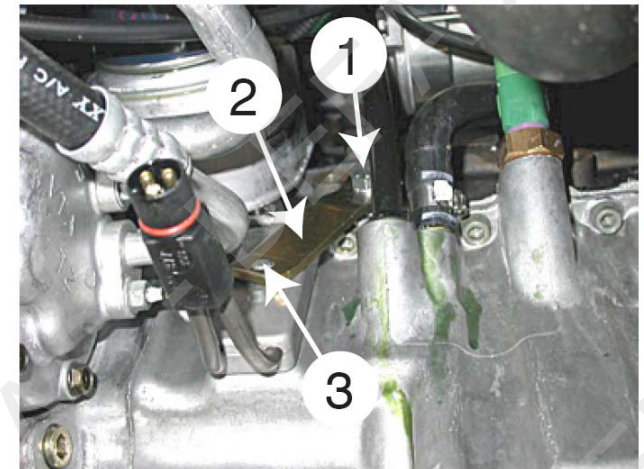
N Varmeren monteres på bunnpannen. **NB!** Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer monterert i kjølevæske. Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal sitte. Monter den vedlagte bolten med låseskiven (1) og braketten (2) i det nedre, ledige og gjengede hullet på motoren, ved oljepeilepinnerøret. Ikke trekk til bolten. Påfør vedlagte Heat Zink på varmerens kontaktflate. Monter varmeren og fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet på braketten (3), og at varmeren ligger på den plane flaten på bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Trekk til bolten. Kontroller at varmeren sitter fast.

S Värmaren monteras på oljetråget. **OBS!** Detta är en oljevärmare som förvarmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som varmer kylvätskan. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Montera fästet (2), i nedre lediga gjängade hålet på motorn vid oljesticksröret, med bifogad bult och låsbricka (1). Dra inte åt bulten. Stryk den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (3) och att värmaren ligger mot den plana ytan på oljetråget. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall det böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN Pintakiinnitteinen säteilylämmitin asennetaan moottorin öljypohjaan. **HUOM!** Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Lämmittimen kiinnitysrauta (2) kiinnitetään mukana seuraavalla pultilla (1) ja jousilaatalla, moottorissa alempana olevaan kierteistettyyn reikään öljyn mittatikun putken vieressä, mutta älä kiristä pulttia vielä. Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava Heat-Zink tahna kuvan mukaan. Asenna lämmitin paikalleen öljypohjan tasopintaan siten että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (3). **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei kiristy lämmittimeen riittävästi, rautaa on taivutettava hieman lisää lämmittimeen päin ennen kuin pultti kiristetään. Varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikoilleen.

GB The heater is installed on the oil sump. **NOTE!** This is an oil heater which preheats the oil not the coolant. The increase in the temperature of the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Clean the oil sump thoroughly where the heater is to be placed. Fit the attached bolt with the locking washer (1) and the bracket (2) in the lower, vacant threaded hole on the engine, by the oil dip stick. Do not tighten the bolt. Apply the enclosed Heat Zink on the heater's contact surface. Fit the heater and fix the bracket in such a way that the knob on the heater is placed in the hole of the bracket (3), and that the heater is placed on the plane surface on the oil sump. **NOTE!** If the bracket does not press tight against the heater, bend the bracket a little bit more against the heater before tightening. Tighten the bolt. Check that the heater is fixed.

D Der Wärmer wird an der Ölwanne montiert. !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Die Ölwanne an den Kontaktfli ächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die mitgelieferte Schraube mit der Sicherungsscheibe (1) und der Halterung (2) im freien Gewinde unten am Motor beim Ölpeilstab montieren. Die Schraube noch nicht festziehen. Die Wärmeleitpaste an den Kontaktfli ächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer montieren und so justieren, das sich der Zapfen im Loch im Loch der Halterung befindet (3) und der Wärmer ganzfl ächig an der Ölwanne anliegt. !! Wenn der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, muss sie entsprechend durch leichtes verbiegen angepasst werden. Die Schraube festziehen und den Wärmer auf festen sitz überprüfen.



412807

CE 230211